



阿凡提经典笑话

绘图本
第六集

艾克拜尔·吾拉木 翻译整理
谢瀚锋 李 慧 绘画

北京语言大学出版社



阿凡提经典笑话

绘图本

第六集

翻译整理 艾克拜尔·吾拉木

绘 画 谢瀚锋 李 慧

北京语言大学出版社

(京)新登字157号

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提经典笑话·第6集;绘图本/艾克拜尔·吾拉木翻译整理;
谢瀚锋,李慧绘.

-北京:北京语言大学出版社,2003

ISBN 7-5619-1279-X

I. 阿...

II. ①艾... ②谢... ③李...

III. 笑话-作品集-中国

IV. I277.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第107834号

责任印制:汪学发

出版发行:北京语言大学出版社

社址:北京市海淀区学院路15号 邮政编码:100083

网 址: <http://www.blcup.com>

印 刷:北京北林印刷厂

经 销:全国新华书店

版 次:2003年12月第1版 2003年12月第1次印刷

开 本:850毫米×1168毫米 1/24 印张:8.75

字 数:42千字 印数:1-5000册

书 号:ISBN 7-5619-1279-X/G·03109

2003 ZH 0017

定 价:19.80元

出版部电话:010-82303590

发行部电话:010-82303651 82303591

传真:010-82303081

E-mail: fxb@blcu.edu.cn

如有印装质量问题·本社出版部负责调换

本书中的部分笑话故事已由艾
克拜尔·吾拉木改编成100集幽默
电视连续剧《阿凡提传奇》。



序 言

铁木尔·达瓦买提

纳斯尔丁·阿凡提是维吾尔族人民智慧的化身，他那倒骑毛驴诙谐而幽默的形象和那些令人忍俊不禁的笑话故事，不仅在我国维吾尔族人民中间家喻户晓，而且也被全国各族人民所熟悉。阿凡提的笑话故事由于揭露了统治者的凶暴贪婪，嘲笑了一些人的愚昧无知，体现了劳动人民勤劳、乐观、勇敢、豁达向上、富于智慧和正义感的品质，而且这些笑话故事诙谐幽默、讽刺辛辣、生动别致、富于内涵、脍炙人口，因而受到人民的喜爱。

有人说：“古老的丝绸之路有多长，阿凡提的笑话故事就有多长。”古老的丝绸之路在延续，阿凡提的笑话故事也在延续。阿凡提笑话从天山南北传到中亚细亚，从中亚细亚传到中东阿拉伯半岛，又从阿拉伯半岛传到高加索、巴尔干半岛。阿凡提笑话已被译成英文、德文、法文、日文等多种文字在世界各地流传。有人称阿凡提是“宇宙级幽默大师”，我看这话一点也不为过。阿凡提笑话已成为我国各族人民、世界各国人民共同的精神财富，也成为不同民族、不同国家之间相互交流、相互影响的

一条绚丽多彩的文化纽带。

纳斯尔丁·阿凡提的笑话故事短小、精悍、朴直，是我国民族民间口头文学中一朵闪耀着异彩的奇葩。它就像相声艺术一样，实际上是一门语言的艺术，有着强大的生命力。

它表现了人民群众对美好生活的向往和追求，表现了对美与善的褒扬，对丑与恶的摒弃，表现了人民群众的智慧 and 勇敢，表现了人类的探奇冒险、求索未知世界的精神。

流传在我国新疆的阿凡提笑话故事很多已为大家所熟悉，而流传在世界各地的许多笑话故事对我国广大读者来说还是鲜为人知的。这次由艾克拜尔·吾拉木搜集、翻译整理的《阿凡提经典笑话》（全六集），将流传在我国新疆以及世界其他国家和地区的 1000 多个经典笑话故事全部收入，可以说，这是目前我国（当然也是世界上）收入有关阿凡提的笑话故事数量最多、内容最全的一套书。同时，该套书为每一个笑话故事都配上了生动的插图，增强了可读性和直观性，有助于读者特别是青少年读者更好地理解故事内容。因此，这次由北京语言大学出版社出版《阿凡提经典笑话》绘图本（全六集）是一件十分有益的事情，它将对我国各民族的文化交流和世界各国人民的文化交流起到一定的促进作用。

2003 年 10 月于北京

目 录

会剩下窟窿	1	平分	27
坎土曼和茶壶被人偷了	2	驴可能飞上天了	28
别再吃核桃了	4	把筐也拿去吧!	29
鸡蛋与胡萝卜	6	给钱的人才能吹口笛	30
狐狸与狼崽子	7	它想起了童年	31
想让您高兴高兴	8	先找父亲	32
味道一样	9	唱了一天歌	33
我还以为.....	10	脚丫子找到了吧	34
倒骑毛驴	12	一天几个小时	35
助产	13	阿凡提的鞋	36
爱唱歌的毛拉	14	你真傻	37
他又不是骆驼	16	谁告诉你们的	38
也许是真的	17	一道难题	39
我先开始踢的	18	说话要慢一点	40
他们都会反咬人	19	毒	41
狠毒的太阳	20	我要当毛拉	42
躲驴叫	21	学徒	43
理发匠	22	您的儿子	44
旧裹尸布,旧墓穴	23	不吃羊的狼	45
为亡母祈祷	24	50只麻雀	46
我和爸爸一起来的	25	井与镗	47
一年以后	26	别人就做不到	48

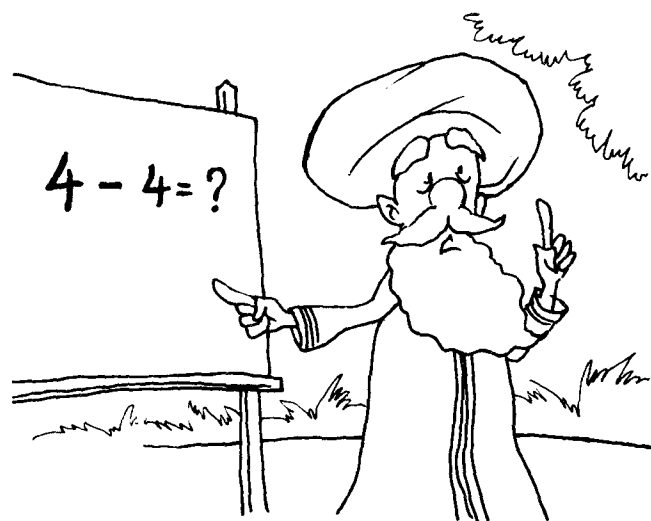
会留下五个手指印	49
驴吃完草走了	50
吃沙枣粉	51
可能丢在他肚子里了	52
从大门出去吧	53
我们是怎么碰上的呢	54
让他小心为好	55
我爸爸最聪明	56
我不喜欢骗人	57
早就裂缝了	58
忘记洗了	59
肥皂脏了怎么洗干净	60
买什么东西吃	61
等您睡觉以后吹	62
太阳害怕月亮	63
一个碗变成两个碗	64
我把鱼放了	65
不能相信的毛拉	66
六只小鸟	67
我把猫扔进去了	68
谢谢,再给一块	69
怎么还有黄油	70
撒谎	71
爷爷的头发是怎么白的呢	72
一共是三个笨蛋	73
借钱	74
梦里也有您	75

我是跟他的儿子玩的	76
我就当鞋匠吧	77
老狗	78
就会翻倒在地上	79
没有五官的羊头	80
月亮和星星	81
毛拉把好的分数给了他儿子 ...	82
跟狗差不多	83
是这样的	84
分核桃的工钱	85
剩下的以后再说	86
就像父亲一样	87
天才	88
还能活几年	89
死神也怕	90
长出来的那部分	91
以防万一	92
把它颠倒过来	93
和年轻时力气一样大	94
探望病人	95
用劳动换来果实	96
等我把尸体提供出来	98
继承智慧	99
最后的遗愿	100
遗嘱	102
镶	103
天生的一对	104

飞马	106
一口吃不下三个水饺	107
借口	108
十口饭	109
做梦卖鸡	110
雌性撒旦	111
糖	112
穷人的装饰	113
请问失主去	114
大清真寺与小清真寺	115
祖先留下来的马	116
单腿鹅	117
梦见炒面	118
狂跳症	119
我也是这么想的	120
卖梯子	122
等饺子凉了	123
阿凡提的梦	124
吃酸杏的百灵鸟	125
年轻时也偷吃过	126
地上部分和地下部分	127
年轻的封斋与衰老的封斋 ...	128
我右边是房东	129
肚子的诅咒	130
不够仗义的人	131
我又没剥你的皮	132
惧怕真主	133

料子与旗子	134
我们再把它偷过来	135
40年的老陈醋	136
替人还债	137
圣人	138
家庭教师	140
互相抵消	141
如果徒弟这样厉害	142
为了不欠债	144
真主恩赐的马	145
锅死了	146
我自己买了	148
关我什么事,又关你什么事 ...	149
不要砍破老虎皮	150
找工作	151
100两金子	152
往回再拉一段吧	153
都是假的	154
请您给我拿昨天的馕	155
只要给工钱就行	156
我只坐了半拉板凳	157
忘了掺牛奶了	158
报仇与报恩	159
茶钱	160
不是骗你,是想骗猫	161
食欲不错	162
假如每天都过节该多好	163

“美食章”	164	卖驴种	178
何必让你费口舌	165	此时的死是吉祥的死	183
饥饿症	166	国王的亲戚	186
没有钱请客怎么办	167	月光与水光	188
工钱与大西瓜	168	贪婪的国王	194
认识它们	173		
替我扶一会儿墙	174	后记	198



会剩下窟窿

阿凡提上小学的时候，一天老师问他：“阿凡提，4减去4还剩下几？”阿凡提没答上来。

老师气得又问：“喂，你来学校学什么了？连这个都不知道。我这么跟你说吧，如果你口袋里有4个铜子，这4个铜子又从我口袋里全部漏掉了，还剩什么？”

阿凡提想了想立即回答道：“我知道了，会剩下铜子漏下去的那个窟窿。”

阿凡提经典笑话

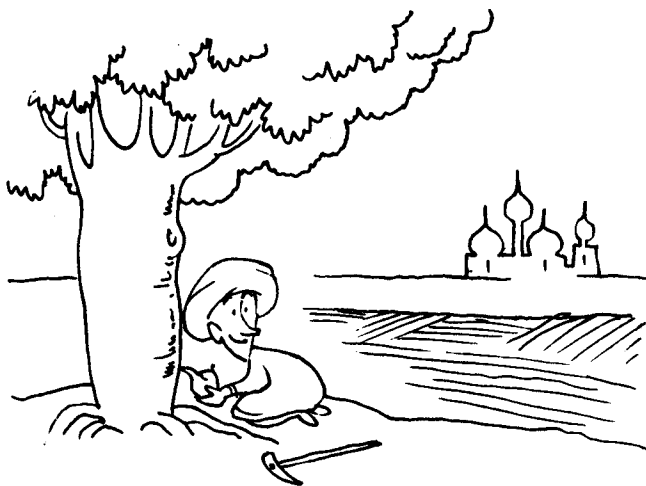
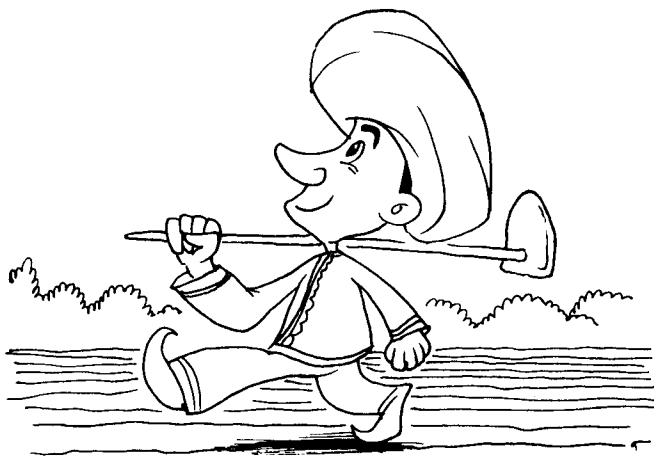


坎土曼^①和茶壶 被人偷了

阿凡提去田里种地，父亲叫住他嘱咐道：“孩子，收工时请把坎土曼和茶壶找一个地方藏起来，别让人给偷去。”

晚上收工时，阿凡提的确按父亲的嘱咐把坎土曼和茶壶藏在一棵树下。回到村里，他看见父亲和几个人坐在清真寺前聊天。他来到父亲面前说：“爸爸，我按照您的意思把坎土曼和茶壶藏在了我们家那块田里的大核桃树下，这回谁也偷不去了。”

父亲回到家生气地揪着阿凡提的耳朵说：“把藏起来的东西当着众人面大声说出来，这样不就让别人都知道了吗？”



阿凡提经典笑话



爸爸,我按照您的意思
把坎土曼和茶壶藏在
了我们家那块田里的
大核桃树下,这回谁也
偷不去了。



坎土曼和
茶壶被人
偷了。



阿凡提向父亲保证今后不再这样了,这才避过了父亲的一顿痛打。

第二天,他又去种地,发现核桃树下的坎土曼和茶壶不见了,他急忙回到村里打算告诉父亲。这时父亲又在和那些人坐在清真寺前聊得火热,他轻轻走到父亲跟前,把嘴紧紧贴到父亲的耳朵上,悄声说道:“爸爸,爸爸,坎土曼和茶壶被人偷了。”

① 坎土曼:维吾尔族的一种劳动工具,类似锄头。

阿凡提经典笑话



别再吃核桃了

阿凡提的眼睛看不太清楚，众人劝他多吃核桃，并说核桃对视力有益。阿凡提便从干果市场买了一口袋核桃，边吃边往回走。

突然，从前面走来一个小孩向他施了个礼。阿凡提非常喜欢这种有礼貌的孩子，便拿出一个核桃给了那个孩子，说：“但愿所有的孩子都像你一样懂礼貌！”

那个孩子接过核桃道了一声“谢谢！”便走了。他吃完核桃以后，又快步走到阿凡提前边，细声细气地对阿凡提行礼说：“您好，阿凡提大叔！”

阿凡提高兴地又给了他一个核桃。还没等阿凡提走到街的另一头，那个孩子又跑到他跟前粗声粗气地对他说：“您好，阿凡提大伯！”这样他又讨得了一个核桃。

阿凡提经典笑话





当阿凡提走到一条胡同口时,那个孩子又跑来用沙哑的声音向他施礼说:“尊敬的阿凡提大哥,您这是上哪儿呀?”

这下,阿凡提听出了其中的奥秘,说道:“看你,用礼貌换核桃吃,把嗓子都吃哑了,快去,别再吃核桃了!”

阿凡提经典笑话



鸡蛋与胡萝卜

父亲在帽子里藏了一个鸡蛋，问小阿凡提：“孩子，你猜我帽子里藏着什么东西？”

“爸爸，请你先告诉我它的形状好吗？”小阿凡提说道。

“外面是白色的，里面是黄色的。”爸爸说道。

“爸爸，爸爸，我猜着了，你在把雪里插了一根胡萝卜。”小阿凡提回答道。



阿凡提经典笑话